

# Mindele, une vie

## Mémoires d'une enfant rescapée de la Shoah

Un soir glacial de novembre 1942, à Bruxelles, la maison où vit la famille de Mindele, alors âgée de 4 ans, est investie par la Gestapo. Son père s'enfuit avec elle par les toits. Sa mère, ses frères et sœurs sont arrêtés puis déportés vers les camps de la mort dont ils ne reviendront pas. Mindele est recueillie et protégée dans un couvent puis à la campagne chez trois sœurs. L'enfant est témoin de la guerre, des actes de lâcheté, de cruauté et de l'héroïsme quotidien, qui s'inscriront dans sa mémoire. Elle observe les gens, se construit un monde, engrange le savoir et l'affection qui lui sont prodigués.

À la fin de la guerre, il y aura les retrouvailles, difficiles, avec un père qu'elle a oublié et dont elle ne comprend plus la langue, le yiddish. Quelques années plus tard, ils partent pour l'Amérique. Mindele a 12 ans. Une nouvelle vie commence, d'abord dans la misère et le désarroi absolu.

Elle connaîtra ensuite l'explosion de liberté - avec ses pièges et ses désillusions - qui caractérise un New York en pleine effervescence. Plus tardivement dans sa vie, elle entreprendra des recherches sur sa propre famille qui la mèneront au Brésil et en Israël, et la feront retourner en Belgique sur les lieux de son enfance. L'ouvrage tout entier décrit le processus, long, périlleux, douloureux, chaotique souvent, de la construction de soi, depuis l'événement traumatique de novembre 1942.

Ce récit, que tissent les réminiscences, l'imagination aussi bien que les données objectives, raconte la difficulté à trouver sa place dans l'Europe d'après-guerre ainsi qu'à New York dans les années 50, pour les personnes déracinées, puis l'ouverture des possibles. Il retrace le parcours d'une enfant rescapée de la Shoah devenue une adulte accomplie, il dit le sentiment insondable de la perte et l'inextinguible volonté de vivre.

*Née à Bruxelles en 1938 dans une famille juive polonaise, **Mariette Bermowitz**, née Mindele Birencwajg, échappe avec son père à la Shoah. En 1951, elle émigre aux États-Unis avec son père, qui a survécu à la guerre. Elle a enseigné le français à New York ainsi qu'en Iran. Elle vit actuellement à New York.*

*Traductrice littéraire du polonais et de l'anglais, chercheur en littératures comparées et spécialiste de l'Europe centrale, auteur d'une thèse de doctorat sur la poésie polonaise et la poésie française d'après la Seconde Guerre mondiale, **Isabelle Macor** vit actuellement dans le sud de la France où elle se consacre à l'écriture, après une carrière d'enseignante de langue, littérature et civilisation françaises à Paris.*

ISBN : 978-2-343-19242-0

24 €



**Mariette Bermowitz**

*Avant-propos, traduction (de l'anglais), notes par Isabelle Macor*

**Mindele, une vie**  
Mémoires d'une enfant rescapée de la Shoah

# Mindele, une vie

Mémoires d'une enfant rescapée de la Shoah

L'Harmattan